



**ЎКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST
UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH**

Fr. Bohdan Hladio, Parish Priest
(905) 433-5577 (manse); (905) 926-7040 (cell)
bhladio@sympatico.ca

Dr. Paul Slavchenko, Parish Council President
(905) 666-1661 slav@sympatico.ca

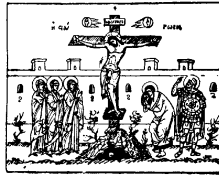
31 Bloor St. East, Oshawa, ON L1H 3L9 www.stjohnoshawa.com

Страдальна мати

(Великопісна пісня)

Страдальна мати
під хрестом стояла
стала ридати
в сльозах промовляти,
Ой Сину, Сину,
за яку провину
переносиш нині
тяженьку годину
на хресті

Я тебе купала
гіркими сльозами
як малим ховала
перед ворогами
А нині плачу
бо Тебе вже трачу,
вже тя милий сину
більше не побачу
Сину мій



The Mournful Mother

(Lenten Hymn)

Beneath the cross,
there stood a Mother crying.
Shedding tears of sorrow
while her son was dying:
O Son, my Son,
for what great transgression
must You bear this trying
hour of oppression
on the Cross?

With bitter tears
how lovingly I bathed You
When You were a mere child,
from what foes I saved You.
But now You leave me,
and my heart so grieves me,
for my dearest Son,
no longer will I see Thee,
O my Son.

17-го квітня 2016 р.Б.

Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

17 квітня—5-та неділя Великого Посту, Прп. Марії Єгипетської. *Голос 5. Євр. 9:11-14; Мк. 10:32-45.* Відслужимо Св. Літургію Св. Василя Великого о год. 10-ій рано. Сповідь від 9:15 рано. (*Заввага: священничі молитви Літургії Св. Василя Великого знаходяться на стор. 39—49 Літургійного молитвослова*). Після Св. Літургії відбудеться збірка на квіти до Божого Гробу.

Після відпусту Літургії відслужимо панахиду за спокій душі бл. п. Романа Манька з нагоди 1-ої річниці його упокоєння.

Відслужимо Пассію у нашій церкві о год. 5-ій по-обіді. Опісля—пісна вечера і презентація про єпархіяльну місіюну подорож до сиротинця на Україні.

Понеділок, 18-го квітня—”Помісна”. Др. Олександр Саган, Релієзнавець і Професор Києво-Могилянської Академії, виголошує доповідь про перспективи на створення єдиної помісної (автокефальної) Православної Церкви в Україні. Вступ вільний. Доповідь відбудуться по-українському.

Середа, 20-го—6-та середа Св. Великого Посту. Відслужимо Літургію Ранішосвячених Дарів о год. 9:30 рано. *Буття 43:26-31; 45: 1-16; Приповістей 21:23-22:4.* Сповідь від 9:00 рано.

П’ятниця, 22-го—Садочок “Благочестя”. Відслужимо Св. Літургію Ранішосвячених Дарів о год. 10:00 рано, і опісля буде нагода батькам з малими дітьми спілкуватися й познайомитися. Якщо бажаєте більшу інформацію зверніться, будь-ласка, до п-і Андрії Баландіни—andreea.balandina@gmail.com.

Субота, 23-го—Лазарева Субота. *Євр. 12:28—13:8; Ін. 11:1-45.* Відслужимо Св. Літургію з панахидою о год. 9:30 рано. Сповідь від 8:30 рано.

Річне майстерня писання писанок відбудеться від 12-ої до 4-ої год. по-обіді сьогодні. Програма безкоштовна, але участь обмежена до 50 осіб. Щоб забезпечити місце зверніться до Анни Кобіляської, ankob@yahoo.com.

Відслужимо Велику Вечірню з Літією о год. 5-ій по пол. Опісля—сповідь.

Неділя, 24-го квітня—Вербна Неділя, Вхід Господній в Єрусалим. *Фил. 4: 4-9; Ін. 12: 1-18.* Відслужимо Св. Літургію Св. Івана Золотоустого з Посвяченням Вербні Лози о год. 10 рано. Сповідь від 9:00 рано. Після Св. Літургії відбудеться збірка на квіти до Божого Гробу.

“Писанкове Бінго”. Після Св. Літургії запрошуємо всіх до кімнати “зустріч” під церквою на обід і “писанкове бінго” з розваговою програмою. Тільки маємо обмежене число квитків—можна їх набути у офісі заздалегідь.

April 17th 2016 A.D.

Glory to Jesus Christ! Glory Forever!

Are you an extrovert, proud of your church and the opportunity it provides individuals and families? Then you might be interested in joining a new greeters program. The task is simple, but critically important. Join a team of people interested in welcoming visitors, educating them and creating a friendly environment. There are no age restrictions or timeframes. Please see Natalie Prychitko for details. Thank you!

Sunday, the 17th— 5th Sunday of the Great Fast, St. Mary of Egypt. Tone 5. *Heb. 9:11-14; Mk. 10:32-45.* The Divine Liturgy of St. Basil the Great will be served at 10 AM. Confession from 9:15 AM. Our sisterhood members will hold a collection after Liturgy to purchase flowers for the Lord's tomb on Good Friday.

Immediately after the dismissal of Liturgy we will serve the panakhyda for the repose of the soul of +Roman Manko on the first anniversary of his repose.

Passia will be served here at St. John's Church at 5 PM this evening. A Lenten supper and presentation about the Eparchial Mission Trip to our orphanage in Ukraine will be offered after the service. We encourage all our parishioners to attend.

Tuesday, the 19th—Our 3rd Spring Bible Study session will be held this evening, with Compline at 6:30 PM, followed by the presentation and discussion at 7 PM. We will be discussing chapters 3 - 6 of the Epistle to the Hebrews. Everyone is welcome.

Wednesday, the 20th—6th Wednesday of the Great Fast. The Divine Liturgy of the Presanctified Gifts will be served at 9:30 AM. *Genesis 43:26-31; 45: 1-16; Proverbs 21:23-22:4.* Confession from 9:00 AM.

Friday, the 22nd—Our “**Saints and Strollers**” group will meet for the Liturgy of the Presanctified Gifts at 10:00 AM, followed by fellowship. We encourage all parents with young children to attend. For more information please contact Fr. Bohdan, or Andreea Balandina at andreea.balandina@gmail.com.

Saturday the 23rd—Lazarus Saturday. *Heb. 12:28—13:8; Jn. 11:1-45.* The Divine Liturgy with Panakhyda will be served at 9:30 AM. Confession from 8:30 AM.

Our annual Pysanka workshop will be held from 12 till 4 PM in the fellowship room under the church. The workshop is free but we are limited to 50 participants—first come, first served. Please RSVP to Anna Kobilaski at ankob@yahoo.com.

Great Vespers with Litia will be served at 5 PM. Confession to follow.

Sunday, the 24th—Palm Sunday, Entrance of our Lord into Jerusalem. *Phil. 4: 4-9; Jn. 12: 1-18.* The Divine Liturgy of St. John Chrysostom with the blessing of willow branches will be served at 10 AM. Confession from 9 AM. Parish sisterhood members will again have a collection for flowers for the Lord's Tomb.

+ + + *Загальна Інформація* + + +



Свята Літургія – що-неділі о год. 10 рано, і по святах о год. 9:30 рано.

Вечірня – що суботи о год 5:00 ввеч., і напередодні великих свят о год. 6:30 ввеч.

Сповідь: Ісповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 9:00 до 10:00 рано), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

Святе Причастя: Причащатись Святих Таїнств Христових за Літургією потрібно як найчастіше, попередньо ісповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно приготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правил. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час

Подавання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”: Ви завжди можете подати записки з іменами ваших сродників і помолитись за їх здоров’я і благополуччя чи за упокій померших під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вітваря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку за Проскомидією а потім і за Літургією.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священником про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

+ + + *General Information* + + +

The Divine Liturgy is served on Sundays at 10 AM and Feast Days at 9:30 AM

Vespers is served at 5:00 P.M. on Saturdays and 6:30 on the eve of feasts

Confession: You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 9:00 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers the evening before Liturgy. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.



Holy Communion: Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach for the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

Prayers “For Health” and “For Repose”: You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panahyda for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.